

# 出國報告

(出國類別：其他)

2014 北京之春台灣大學生  
北京外國語大學外語教學研習營

服務機關：國立彰化師範大學

姓名職稱：儲湘君教授

派赴國家：中國

出國期間：民國 103 年 3 月 29 日至 4 月 6 日

報告日期：民國 103 年 9 月 23 日

## 公務出國報告提要

出國報告名稱：2014 北京之春台灣大學生北京外國語大學外語教學研習營

頁數：9 含附件：否

出國計劃主辦機關 / 聯絡人 / 電話：

國立彰化師範大學 / 杜祥嫩 / 04-7232105 ext.5311

出國人員 / 服務機關 / 單位 / 職稱 / 電話：

儲湘君 / 國立彰化師範大學 / 英語系 / 教授 / 04-7232105 ext.2545

出國類別：其他（學術交流活動）

出國期間：民國 103 年 3 月 29 日至 4 月 6 日

出國地區：中國

報告日期：民國 103 年 9 月 23 日

關鍵詞：北京之春、北京外國語大學、外語教學研習

### 摘要

北京之春為北京外國語大學專門針對台灣的大學生所舉辦的教學研習營，今年的北京之春是第十二屆，邀請台灣十所大學（淡江、東吳、實踐、彰師、臺師、政大、中山、輔仁、文藻、中正）63 位學生參加，本校有兩位同學（英四劉美慧、翻譯碩一吳佳穎）、一位帶隊師長（儲湘君）參加。北京外國語大學開放全校課程供台灣學生旁聽，並安排一對一的學伴，讓台灣學生在大約一周的上課過程當中充分融入該校的校園生活，體驗該校的上課方式、學習內容，並與北外大的學生進行學術、生活、文化交流。

除了課程學習外，北京外國語大學也很周到的安排了著名景點的旅遊，諸如懷柔區內的慕田峪長城、故宮、前門大街、頤和園等。北外另外安排專人帶領各校帶隊老師到北京一些景點旅遊，包括雍和宮與國子監（孔廟），前門大街與王府井，中央電視塔，潭柘寺，房山縣的銀狐洞等。各校師生也充分利用此次交流機會與相關的系所師生多所互動。

# 目次

一、 目的 .....	4
二、 過程 .....	5
三、 心得 .....	8
四、 建議 .....	9

## 一、目的

北京之春為北京外國語大學專門針對台灣的大學生所舉辦的教學研習營，今年的北京之春是第十二屆，邀請台灣十所大學（淡江、東吳、實踐、彰師、臺師、政大、中山、輔仁、文藻、中正）63位學生參加，本校有兩位同學（英四劉美慧、翻譯碩一吳佳穎）、一位帶隊師長（儲湘君）參加。北京外國語大學開放全校課程供台灣學生旁聽，並安排一對一的學伴，讓台灣學生在大約一周的上課過程當中充分融入該校的校園生活，體驗該校的上課方式、學習內容，並與北外大的學生進行學術、生活、文化交流。

除了課程學習外，北京外國語大學也很周到的安排了著名景點的旅遊，諸如懷柔區內的慕田峪長城、故宮、前門大街、頤和園等。北外另外安排專人帶領各校帶隊老師到北京一些景點旅遊，包括雍和宮與國子監（孔廟），前門大街與王府井，中央電視塔，潭柘寺，房山縣的銀狐洞等。各校師生也充分利用此次交流機會與相關的系所師生多所互動。

## 二、過程

今年的北京之春是第十二屆，計有台灣十所大學（淡江、東吳、實踐、彰師、臺師、政大、中山、輔仁、文藻、中正）63位學生參加，本校有兩位同學（英四劉美慧、翻譯碩一吳佳穎）、一位帶隊師長（儲湘君）參加。

3/29（六）於晚間七點抵達北京機場，北外安排每校一位同學接待，坐巴士抵達北京友誼賓館，每位同學的學伴也立刻前來協助，他們非常的熱心，幫忙提行李、辦理住宿手續等，忙到十點左右，學生住兩人房，老師住單人房，旅館房間蠻寬敞，設備齊全，睡得很舒服。

3/30（日）一大早七點開始吃早餐，自助式，中、西早點，菜色很多樣，只是只有半小時的進食時間，用餐較為倉促。八點出發前往位於懷柔區內的慕田裕長城（北京境內有八達嶺、居庸官、慕田裕、司馬台四處長城），車程約一個半小時，北京的長城為明朝時所修築，走到長城需先爬山，幾乎都是階梯，大約要爬四、五十分鐘，考驗腳力與心肺功能，這一段長城約有12個城垛，上上下下，坡度也蠻大的，我走得很慢，所以只走了兩小段，就得回頭準備集合，長城綿延不絕非常壯觀，一塊又一塊的大石頭，真不知是如何搬上山的，今天的遊客還不算太多，遊客約有六、七成是大陸人，其他是外國遊客，年輕人居多，爬長城是體力的一大考驗，老年人較難負荷。因為我們九點多就抵達，晚一點人，就多了，攤販很多，賣的東西也相當多，手工藝品、傘、蜜餞、傳統服飾，應有盡有。我們的導遊姜先生，三十歲，口才很好，對北京歷史相當熟悉，也有很多歷史小故事，一路上講了一些北京城的歷史，出口成章，背了許多詩句，聽他講北京還蠻有趣的。下午到奧運園區，看鳥巢、水力方等，只有看外觀，所以沒有太吸引人，園區相當大，管理不算太完善，並未將園區的觀光價值充分發揮，同樣也是有很多攤販，以照相、坐觀光車為主，四處招攬客人，目前的印象是他們攤販的同質性相當高，幾乎販售的商品或服務都大同小異。學生今晚要先彩排明天晚會的表演，老師則自由活動。

3/31（一）早上的行程，先繳費，接著到國際處辦公室，顧佳贊（音「暈」）副處長與李冰副處長接待我們，之後拜會閻國華副校長，副校長談到北外的校史，該校創校七十二年早年隸屬於外交部，後改隸教育部，現教授共六十種外國語種，為中國外交官的搖籃，為因應社會變遷，積極拓展其他專業領域，例如商管、新聞、傳播都發展迅速，也努力發展國際合作，吸引更多國際學生前來學習。隨後參觀圖書館，這座圖書館2013年完工啟用由崔建所設計，樓高六層，圖書館的多種語裝飾牆很特別，由55種不同的語言所書寫的「圖書館」組合成，牆面，

大廳屋頂以玻璃文字採光，環保又精緻，樓梯設計成「書山」，階梯兩旁為書櫃與座位，象徵「書山有路勤為徑」之意，內部的格局、建材與家具也全由建築師統一規劃，所以整體的質感很精緻，提供 2000 席閱覽座位、18 研讀間、學術討論室等，早上學生都在上課，所以人不多，晚上就一位難求。中午與兩位副處長、王培、以及財務處的韓老師在該校的職工餐廳共進午餐。下午參觀雍和宮與國子監（孔廟）。雍和宮原為明代內官監官房，康熙年間（1694 年）改為皇四子胤禛（1678-1735）的府邸（雍親王府），1725 年雍正改王府為行宮，雍正駕崩後，1744 年乾隆將之改建為藏傳喇嘛寺，現為北京最大的藏傳佛教寺院，由三座牌坊、五座大殿組成，殿內供奉佛像，並有許多佛教的寶物。

雍和宮的旁邊是國子監，國子監是中國古代隋朝以後的中央官學，為中國古代最高的中央學府，南京國子監建於 258 年，北京國子監建於 1306 年。晚上七點開營晚會，由學生表演相生、合唱、跳舞等。

4/1（二）早上逛前門大街與王府井，是北京的老街，但是其實兩旁建物都滿現代的，這裡是行人徒步區，只有鐺鐺車可以跑，有一些百年老店，像是全聚德（烤鴨）、瑞蚨祥（絲綢布裝）等。王府井也是商店街，有百年的大商場，現為百貨公司，裡面的專櫃和台灣的百貨公司差不多，據導遊說如果要買進口商品在這裡不會買到假貨，但是百貨公司外，大概都是假貨。

下午參觀中央電視塔，為央視的發射基地塔，高 386.5 米（含避雷針 405 米），是中國第三高塔，設有觀景臺、旋轉餐廳等，可遠眺北京市景。旁邊的玉淵潭公園適合賞櫻、划船。

4/2（三）早上參觀潭柘（音「這」）寺，歷史悠久，建寺 1700 多年，寺廟依山而建，古色古香，廟內種有許多各種不同顏色的玉蘭化，花朵比台灣大，整棵盛開時，豔麗無比。

下午到房山縣的銀狐洞遊玩，這是一個鐘乳石洞，本為 40 公尺深的煤礦坑，1991 年一位 24 歲的工人，攀下礦坑中的樹洞，才發現了底下的鐘乳石區，當地村落一起開發整座洞穴，建造了簡單的步道、階梯、燈光照明等設施，隔年對外開放，這座鐘乳石洞最特別的是銀狐與地下水，垂掛下來的銀狐，全身雪白，細細的毛髮分明，相當漂亮。地下水所形成的水道，乾淨清澈，冰涼潔淨，即可飲用，深入地底 80 公尺。整座洞穴全長約 6 公里，1700 多階，約需兩小時。

晚上與李又文處長在外研社的餐廳用餐，李處長年輕幹練，人隨和，席間交換一些台灣與大陸學生學習的看法以及目前兩岸合作的現況，並了解北京外國語大學與台灣的交流情況。

4/3（四）今天北外安排的企業參訪（一家飲料製造商）由於報名參加人數太少取消，改為自由活動，我就趁便與在大陸工作的大學同學碰面。這位同學在北京工作八年了，提到大陸的工作機會很多，可惜台灣年輕人對大陸帶有許多偏見，

不願意到大陸工作。與同學交談我才比較了解大陸職場與商業發展的部分現況，這些與校園所經歷的完全不同。

下午有文化講座，晚上國際處宴請台灣全體師生到北京著名的全聚德烤鴨聚餐。

4/4（五）~4/5（六）師生團體旅遊頤和園、故宮等景點。

### 三、心得

學生學習應是本次活動最重要的交流重點，相信每位參與的學生必定深感震撼，深刻感受並了解台灣學生的上課積極度與認真度都遠遠不如北京外國語大學的學生。聽學生提到上課情形，北外大的學生很認真，提早三十分鐘到教室後，就埋頭看書，而不是吃早餐或與同學閒聊。他們的上課態度認真，踴躍回答問題，並積極參與討論，課程內容也很艱難，連政大已經就讀四年級的學生都覺得他們大二或大三的課程內容都具有相當的深度與困難，連他都覺得與北外同學相比深感望塵莫及，因此飽受震撼與打擊。這一趟研習如果能夠讓台灣的學生了解自己的不足，並能夠改善過去消極被動的學習態度，多與北外學生看齊，就不虛此行了。

除了學生收獲豐碩之外，帶隊教師也同樣深受震撼，對於他們的高等教育發展、辦學方式、以及未來發展的規劃與企圖心等，都讓人衷心佩服。北京外國語大學近年積極轉型，除了原先的強項外國語課程之外，並拓展商業、法律、政治、傳播等領域，外國語的教學優勢也不斷擴張，目前該校所教授的外語語種高達 60 種，並預計二十年內將達到 100 種，該校的企圖心令人敬佩。由於中國大陸經濟崛起，挹注在高等教育的經費相當龐大，從他們的硬體建設上最容易見到成果，發展的步調相當快速，學生的素質相當高，且學習態度認真，因此畢業生的表現相當優秀，就以本校學生的一位學伴為例，她今年大四就通過了外交人員的考試，這項考試相當競爭，但是北京外國語大學的外語教學訓練成果卓越，所以學生相對的也易脫穎而出。

本次交流讓我了解到大陸的現況，特別是北京匯集了許多企業，適合年輕人來此磨練，華語區的發展相當快速，尤其是大陸，大陸由於歷經文化大革命，把許多中華優秀傳統推翻，所以現在的中國人較為功利，為求成功、富裕，不擇手段，瞭解大陸發展的歷程，可以更明白他們的價值觀與行為模式，台灣的民主、自由、禮教等是很珍貴的資產，所以兩岸的交流其實對雙方都有許多正面的影響，在全球化的浪潮下，居住與工作的選擇愈來愈國際化，大陸學生具備的國際視野普遍超過台灣學生，所以有機會的話，年輕人應該走出台灣，不要封閉在小島上，以狹隘的島國心胸自滿，世界是寬廣的，人的潛力是無窮的，磨練自我、提升自我，才是未來的生存之道。

## 四、建議

- (一) 師生團體出遊時，帶隊老師最好隨隊，以協助導遊，由於學生人數眾多，且大陸地大，很容易脫隊走失，需由教師協助聯絡及尋找學生，因為各校師生彼此不易熟識，且無他校學生的手機，所以發生狀況時，實在愛莫能助，這次師生出遊有某校老師兩天都另行安排個人行程，未隨學生出遊，未善盡帶隊教師之責。
- (二) 這次學生的費用並未即刻收取，各校的作法不一，有的是學生個別交給同學或老師，有的是出發前就由系辦收取並轉交帶隊老師保管，所以狀況蠻多的。最好是事先或一到北外安排的旅館就收齊該繳的費用，由帶隊老師統一交給承辦人，減少學生金錢保管的風險，也方便承辦單位的行政作業。
- (三) 這次他校學生上課出席情形狀況也不少，有些學生並未去上課，也未事先告知請假，讓一早接送學生上課的專車苦候多時，造成車上其他同學上課遲到，連開車的司機都生氣了。所以台灣各校宜在抵達後，選出領隊教師，並向各校同學進行宣導，避免造成大家的不便。
- (四) 本校參加本活動的學生人數很少，殊為可惜，因為北外確實是一所相當頂尖的大學，除了外語學院外，也積極發展政治與商業相關領域，且附近有北大、清華、人民大學等學府，旅遊景點也相當多，值得一遊，未來應可以全校性的方式多加宣傳。